

ACC. N:R

M. 9704: 1-16.

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

Landskap:

Småland

Upptecknat av:

Loda Bursén

Härad:

Västbo

Adress:

Knavrabo Sm: Burseryd

Socken:

Burseryds

Berättat av:

Fru L. Bursén

Uppteckningsår:

1945

Född år

1883 i

Spabo.

Medlemmar, majstång, lördag m. m. s. 16.
Hemmets prydande s. 7-16.

L. u. F. 46.

" 49.

Skriv endast på denna sida!

1. Ja, men inte när det började.
2. Det har varit så länge så ingen vet när!
3. Nej. 4. Det häntades mig för varje år!
Den högles (högs) i bonens (bondens) egen skov (skog) där den skulle resas på en kulle.
5. Ja! 6. Nej. Här var nära på hela församlingens ungdom samlade vid en stång samt många från Västergötland, gränsen går här intill, ibland upps till 100 talet.
En lång stång på en hög kulle skulle synas (ses) vitt (vida) omkring. Det var hederligt
7. Träet (trädet) skulle (skulle) hoggas ~~med~~ ^{med} yxa (åt) ner (ned) och kvistades i skogen, sedan bars det till sin plats av 4 eller 6 starka präjka (pojkar) stora gamla ogifta ^(kärva) karlar. Lina pojkar heter (hajras) eller (hajre).
8. Ohajstängen skulle vara lång och rätt smal vid roten för annars var den för tung (tung) att bära.

ellajotången kördes aldrig fram den skulle bäras på axlarna. Man bröt kvistar på en kvarts m:s längd utav bok eller eklöv, började kläda ifrån toppen och nedåt tills hela stängen var grön. Den stängen lades på gallning ett par stockar under innan den började kläs, den fick inte ligga på backen (marken) man kom ej åt att klä inunder då. En pojke & en flicka började att klä, flickan lade gren inte (gran) gren rundt om stängen i en ring seclan (bann) band pojkens med ett starkt snöre (regelgarn) om lövgrenarna flera gånger så att de inte skulle kunna (skria) isär, & så fortsattes tills hela stängen var klädd. Detta arbetet gjordes av 4 eller 6 par för det gjordes ont i ryggen att stå krokiger länge och så skulle kransen bindas, man böjde en (videslyga) videgren eller ett par & sammansfogade till en ring rätt stor

den skulle bindas med en tvegren här o var
omars bara blommor. Pioner, klöverblommor,
slättergubbar, marguiter, smörblommor, liljekon-
valjer, herrens hender, nattviol, ackileios.

2. Brugummar 3. bjöggfiblar 4. prästakravar 5. gullskålar
6. konvaljer 7. kalejer. Den hängdes på en sida om
stängeln i snören uppe i toppen.

9. Ett par eller tre män reste så sakta ifrån
toppen och sedan en 8 à tio med stänger
& båshakar till att hålla o lyfta den i
groppen där den skulle stå. En gropp var
grävd på en meters djup samt en halv-
meter vid. När stängeln var rest, vilket skedde
under skrik och skrål så skulle den stenas
runt omkring för att stå fast samt rätt
upp. Sedan började dansen, dom sänå i en
ring närmast stängeln sedan ett par ringar
utar dom vuxna. Då sjöng vi!

Kommen nu alla stora och små allidsom-
maren att fira, majstång skall resas här på
en häjel kransar det skall vi visa.

Blommor på ängen plöcka vi må, vita,
röda, gula o blå, ⁺ rakt uti leken hops
låt det gå, majstjärnen ställig sira.

Skulle vår festen börjad, sedan spelade
pojkarne fiol & dragspel hela natten
& dansen trädde på logen som var tävad.
Kaffeservering i bondens stuga vid midnatt
& sedan dansade vi och lekte tills solen
var högt på himmelen.

10. Klädseln på stängern satt nog på ett
par månader. Den ^{högdes} till ^(se) ved(ve). Nej.
Det skulle ^(sulle) alltid va aj my) stäng.

11. Skj. 12. Skj. För omkring 30 år sedan
stutade snjstängskläringa här. Ungdomen
samlas i sina föreningar, i Bygdegårdar

samt ve dansbanerna och en del reser
till andra öter ~~och~~ badar å tåttar. (Här ä
bara våra gamla människor hemma i
gårarna om Mesommes för att se te jura å
sköta om ett i hammet)

13. skj. skj. 14. skj. 15 skj.

16. I mitt föräldrahem lovade vi om midsem-
mar o även i grangårdarna runt om.
Där va inga varanda utan en (kvist) (ve fäste)
dösa) stora ingången å där satte vi upp
fyra björkes samt löv i krusifixerna ve
taket. Kvisten va jorderav fyra brädtrap-
per samt två bräer på var sida om döra
rätt upp o ner å över då ett tak av stichor
samt en bräda med några utskärningar i.
Å så jore vi jeltänger å ekelöv å hängde på
gadinerne oppre ve taket i (stora) stugan.
Vi lovade och satte in blommor för högtiden
skulle

17. Mej. 18. Här restes endast en Maj-
stång på flera kyrksöcknar och det var
vid vanliga (bonnagåra) inga herregårdar
eller bruk.

19. Majstång restes till prydnad för byn
samt för Midsummarens firande. (Då var
(våren) slut å slotta skulle snart börja.)
Midsummarafteon var alltså en firhetsfeste-
meda) för både ^{(o)unga} unga och gamla.

Vid Dansbanan i Lida i Burseröds försam-
ling som ligger 10 km: härifrån finns
Majstång någon gång på många års
mellanrum.

Hemmets prydande.

1. Ja vid Pingst & Midsommars! Om (Pinsta.)
Pingst sattes en liten spann i den öppna
(spisen) spisen med björkelöv och Pinsta-
leljor. Men till Midsommer skulle de va
finare med bokelöv & stora röa pioner
i spannen eller helit i aj kruka om de fanns.
Vi brukte lägga (kalakudda) riddarspärsblad
i (aj rånn) i en rand runt spannen på
spishållers inånför (stänen) spisstenen
en halvmåning sten som var murad fast i
ytterkanten på spisen, nu är det en järnhåll.
2. På golvet brukade man stor hacka gran-
ris till juka & strö på alla golv, granskiset
skulle tagas på små spåda grannar för att
grävera skulle va fina & små. 1. Om Pinsta
och Midsommer skulle då va aj blommeputta
på (boet) bordet, om Pingst var det ofta

Påskaleljies ö såg (salteblommer) men om
Midsommar skulle de va (1. Glattagubba 2. dom-
bjätter 3. herrens hänner 4. nattvioles 5. prästa-
kravars 6. bruggummar 7. kunnakärs. 8.
lupiner 9. prästatterosser.) 1. (bjögffiblar) 2. blålocka
3. magniter. 6. rödsköversblom 7. hundkäks
1. små gamla mångåriga rosor skära på färger
2. Här finns dem som strött rejsat björklöv
på golven till Midsommar också. Elu har
denna seden försvunnit för länge sedan.
I mitt föräldrahem skurades vid årets
fyra högtider samt till Burseryds mark-
nad på hösten i mitten av Oktober, för
då var hästarbet slut ute (jörpärema) potaterna
upplagna och så kom då (mättnafolk mättnaftor)
marknadsfolk som ville låna (hus) mättlogi.
Golvet skurades med sand och en gransis-
viska som var en halv meter lång och samman

bunden med bast. Först strödde man
(sännen) sanden sedan vatten o sen skurade man
med den högra foten på viskan te hela
golvet va rent o så sto man på vatten
sopack må en (björkerisakäst), björkis-
qvast ner vattnet o sanden i tvättgloggen
en hål i golvet, ~~sen~~ sedan torrades med en
trasa hela golvet på en gång o den som gjorde
detta arbete (sulle) skulle gå krokig man kunde
ju inte krypa på det vata golvet. När
arbetet var väl gjort (bla) blev golvet mycket
vitt och rent, men då va ett hårt arbete
för det var mycket vattenbärning för skölj-
ningen gjorde golven renare än skuringen.
Matter användes endast om Påska, Pingsta o
Midsommar om julen var det granriset.
Vi ägde bara (tra) tre matter i stugan
(större) min mor hade vävt barstamatter

med hemmaspunnet (högarn) lingarn
till varp samt ofärdad bort till väft i
bottarna samt färgat rött, blått & grönt
i bårderna. Blåstet fick digenorm att lägga
(granat) grenar av (linne) lind i en sjö
så att vattnet stod över dem ett år, togs
sedan upp barken togs bort och mättern
(barken) och träet låg kastägorna.

3. Tavlor hade vi 3 st. det var Jesu moder
med barnet samt Jesu nattvardsfiring dom
voro ett par dm: långa som en dm: breda
med (röd) röda ramomkring. Den tredje
har min Mor fått på sin födelsedag någon
gång på 60 talet. De två första har hon
fått i sitt försäldrahem. Den tredje tavlan
hade en (schall) svart som storleken som
detta papper det var ritat nära blommor
samt en liten vers på den.

ACC. N:R M. 9704:1-16.

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

Landskap: Småland Upptecknat av: Loda Bursén
 Härad: Västbo Adress: Knarrabo Sm: Burseryd
 Socken: Burseryds Berättat av: Fru L. Bursén
 Uppteckningsår: 1945 Född år 1883 i Spabo.

Meddelningar, majstång, lördag m. m. s. 16.
Hemmets prydande s. 7-16.

L. u. F. 46.
" 49.

Skriv endast på denna sida!

1. Ja, men inte när det började.
2. Det har varit så länge så ingen vet när!
3. Nej. 4. Det hänstades ny för varje år!
Den hogdes (hogs) i bonens (bondens) egen skov (skog) där den skulle resas på en kulle.
5. Grans! 6. Nej. Här var nära på hela församlingens ungdom samlade vid en stång samt många från Västergötland, gränsen går här intill, ibland upps till 100 talet.
En lång stång på en hög kulle skulle synas (ses) vitt (vida) omkring. Det var hederligt
7. Träet (trädet) skulle (skulle) hoggas ~~av~~ ^{ned} ~~med~~ ^{med} yxa (öt) ner (ned) och kvistades i skogen, sedan bars det till sin plats av 4 eller 6 starka präjka (pojkar) stora gamla ogifta ^(härja) karlar. Små pojkar heter (hajras) eller (hajre).
8. chajstängen skulle vara lång och rätt smal vid roten för annars var den för tung (tung) att bära.

Majstängen hördes aldrig fram den skulle bäras
på axlarna. Man bröt kvistar på en kvarts m:s
längd utav bok eller eklov, började kläda
ifrån toppen och nedåt tills hela stängen var
grön. eller stängen lades på gallning ett par
stockar under innan den började kläs, den fick in-
te ligga på backen (marken) man kom ej åt
att klä inunder då. En päjk o en tos började
att klä, flickan lade gren inte (gran) gren rundt
om stängen i en ring sedan (bann) band pojken
med ett starkt snöre (seglgarn) om lövgrenar-
na flera gånger så att de inte skulle kunna
(skria) isär o så fortsattes tills hela stängen
var klädd. Detta arbetet gjordes av 4 eller 6
par för det gjordes ont i ryggen att stå
bökiger länge och så skulle kransen bindas,
man böjde en (videslysa) vildgren eller ett
par o sammansfogade till en ring rätt stor

den skulle bindas med en lövgren här o var
omman bara blommor. Pioner, klöverblommor,
slottergubbar, marguiter, smörblommor, liljekon
valjes, herrens hendler, nattviol, ackileios.

2. Brugummar 3. bjöggfiblar 4. prästakravar 5. gullskålar
6. konvaljes 7. kalejer. Den hängdes på en sida om
stängan i snören uppe i toppen.

9. Ett par eller tre män reste så sakta ifrån
toppen och sedan en 8 à tio med stänger
o båshakar till att hålla o lyfta den i
groppen där den skulle stå. En grop var
grävd på en meters djup samt en halv
meter vid. När stängen var rest, vilket skedde
under skrik och skrål så skulle den stenas
rundt omkring för att stå fast samt rätt
uppe. Sedan började dansen, dom sänå i en
ring närmast stängen sedan ett par ringar
utar dom vuxna. Då sjöng vi!

Kommen nu alla stora och små ellidsam-
maren att fira, majstäng skall resas här på
en höjd kransar det skall vi visa.
Blommor på ången plöcka vi må, vita,
röda, gula & blå, ~~ra~~^x uti leken harjs
låt det gå, majstängen ställig sira.

Nu var festen börjad, sedan spelade
pojkarne fiol & dragspel hela natten
& dansen trädde på logen som var lövad.
Kaffeservering i bondens stuga vid midnatt
& sedan dansade vi och lekte tills solen
var högt på himmelen.

10. Klädseln på stängen satt nog på ett
par månader. Den högs till ved^(st) (ve). Nej
det skulle^(sulle) fullti va aj my) stäng.

11. Nej. 12. Nej. För omkring 30 år sedan
stutade majstängskläinga här. Ungdomen
samlas i sina föreningar, i Bygdegårdar

samt de dansbanorna och en del reser
till andra öter ~~och~~ badar & tältar. (Här ä
bara våra gamla människors hemma i
gårarna om Mesommer för att se te jura &
sköta om ett i hammet)

13. skj. skj. 14. skj. 15 skj.

16. I mitt föräldrahem lovade vi om midsom-
mar & även i grangårdarna runt om.
Där va inga varanda utan en (kvist) (vi fäste)
dösa) stora ingången & där satte vi upp
fyra björkes samt löv i korsfixerna ve
tak. Kvisten va jorderav fyra brädtrav-
per samt två bräder på var sin om dösa
rätt upp & ner & över då ett tak av stickor
samt en bräda med några utskärningar i.
& så jore vi jeltänger & ekelör & hängde på
gadinerne oppa ve taket i (stora) stugan.
Vi lovade och satte in blommor för högtiden
skulle

17. Mej. 18. Här restes endast en maj-
stång på flera kyrksöcknar och det var
vid vanliga (bonnagåra) inga herregårdar
eller bruk.

19. Majstång restes till prydnad för byn
samt för Midsommarens firande. (Då var
(våren slut å slotta skulle snart börja)
Midsommarafton var alltså en firhets-
meda) för både ^{(or)unga} unga och gamla.

Vid Jansbanan i Lida i Burseröds försam-
ling som ligger 10 km. härifrån finns
majstång någon gång må många års
mekanism.

Hemmets prydande.

1. Ja vid Pingst o. Midsommar: Om (Pinsta) Pingst sattes en liten spann i den öppna (spisen) spisen med björkelöv och Pinstaläger. Men till Midsommer skulle de va finare med bokelöv o stora röa pioner i spannen eller heliti aj kruka om de fanns. Vi brukte lägga (kalkhudda) riddarspäarsblad i (aj rånn) i en rand runt spannen på spishållens inånför (stämnen) spisstenen en halvmåning sten som var murad fast i ytterkanten på spisen, nu är det en järnhåll.
2. På golvet brukade man för haka granis till juka o strö på alla golv, graniset skulle tagas på små spåda grannar för att grävera skulle va fina o små. Om Pinsta och Midsommer skulle då va aj blommepotta på (boet) bordet, om Pingst var det ofta

Påskateljers ö sälj (stalleblommor) men om
Midsommar skulle de väl (stallagubba & dom-
bjätter 3. herrens hanner 4. nattvioles 5. prästa-
kravar 6. bruggummar 7. kunnafärs 8.
lupiner 9. prästatterosser) 1. (bjöggfiblar) 2. blåklippa
5. magniter 6. rödklöverblom 7. hundkäks
1. små gamla mångåriga rosor skära på färger
2. Här finns den som strött rensat björklöv
på golven till Midsommar också. Nu har
denna seden försvunnit för länge sedan.
I mitt föräldrahem skurades vid årets
fyra högtider samt till Burseryds mark-
nad på hösten i mitten av Oktober, för
då var hästarbet slut ute (jörpärener) potaterna
upplagna och så kom då (mättnafolk mättnafton)
marknadsfolk som ville låna (hus) nattlogi.
Golvet skurades med sand och en gravris-
viska som var en halv meter lång och samman

bunden med bast. Först strödde man
(sännen) sanden sedan vatten o sen skurade man
med den högra foten på viskan te hela
golvet va rent o så sto man på vatten
sojacle må en (björkerisakäst), björkris-
qvast ner vattnet o sanden i tvättgloggen
en hål i golvet, ~~sen~~ sedan torpades med en
trasa hela golvet på en gång o den som gjorde
detta arbete (sulle) skulle gå krokig man kunde
ju inte krypa på det vatten golvet. När
arbetet var väl gjort (bla) blev golvet mycket
vitt och rent, men då va ett hårt arbete
fös det var mycket vattenböring, fös skölj-
ningen gjorde golven renare än skuringen.
ellatos användes endast om Påska, Pingsta o
Midsommar om Julem var det granriset.
Vi ägde bara (tra) tre mattor i stugan
(stova) min mor hade vävt barstamattor

med hemmaspunnet (högarn) lingarn
till varp samt spärjadt bost till väft i
bottnarna samt färgat rött, blått & grönt
i bårderna. Blåstet fick de genom att lägga
(granar) grenar av (linne) lind i en sjö
så att vattnet stod över dem ett år, togs
sedan upp barken togs bost och matten
(bårken) och träet låg bårstägarna.

3. Tavlor hade vi 3 st. det var Jesu moder
med barnet samt Jesu nattvardsspiring dom
voro ett par dm: långa som en dm: breda
med (röa) röda ramomkring. Den tredje
har min Mor fått på sin födelsedag någon
gång på 60 talet. De två första har hon
fått i sitt föräldrahem. Den tredje tavlan
hade en (schall) svart ram storleken som
dessa pappret det var ritat några blommor
samt en liten vers på den.

4 M. 9704:11

LUND'S UNIVERSITETETS
FOLKMINNESBOKIV

i Adagans hörn (hörn) va hickiv
amå rumma (huglör) holler som

olof 3 par kaffelkyrpa pö var
holle som pöderad. Om jul forle
den granneste a otörle kinneduk
vi agde vkr i taker vid (re) gavel-
forader, vi hade blot ett förbrukit
forader ve gaveln och i mitten
på duken en trolkeduk, med rod
bollen a vido blommes, fjord på
faderis a konnutt. Linneduker
va en hemgift som min mor
fick vid giftemålet i att hem
den var hemvard, vavvålet på
den a's olösa och amå vido's för-
jen vit, varen på 10 doler.

Denma Julgrundnad togas och om
Jens. Tjofelerna va vido's ma
himmelabla fag i botten, en vkar
fiskant vido som sto på hand ma
en blomqvast i mitten.

I mitt hem var detta de första kaffe-
 Tena jag menas, men i slutet för
 1880 talet var jag i (grönåra) grönås-
 där som hade kaffeade vagnar, vilka
 kaffeapparatens varje år till Midsum-
 mer samtidigt som skorstensma-
 napparat(er) eller efter festingen
 avvingen. Det fanns också ^{vilka} hem med
 apparaterskåpade vagnar ~~och~~ som
 stänkta med högar samt avtyg-
 ca en linboke här och var.
 4. De matboda hade vi ingen sluk
 för än långt in på nittanhundra-
 talet. De första var tidningsapparater.
 De kunnades i (stora) stugan till för
 en vit linnebruk hemmand i stora
 i stora rader, till bak o ringar
 en kaff sluk vil, så, bla, blommes
 rum, samt hanner de bord o
 de kammars en vit rudi sluk
 mörkets att o dag, stuga utskars

Le (svada) vasslag. Bryddades på
skaps ringa, skapet ett hornskaps
två skaps på vassandra o det gick
till taktet. ~~De~~ två maningstjussaktra
pålkyssingen) brytt en liten saka-
kåda, när (skaret) taktet, sertes upps
sa ska en spejel. Till jul en jula-
baga på baret skadd baret as ma hall
o hall vetterpupes för omvaxling
när gång ma (kroccenaris) ringen-
vis & stora vita viss i den svart
ett stort hornet och två (menner)
minde. Till baka, Ringt. ~~Michsomma~~
blomkottet. Brokiga ma två
(vetterbjusskottet) vetterbjusskottet
i hörsena på doken svart på
(vissa) viderma med någon vid
blomma blaktint eller valla
om det sa (sommer) sommar
doken diapperades på blommar
valla.

M. 9704:14

vil brennely i mitt hem, en vil
drik på brett - en haffelbrik
for gudnes o guidfar. Begyrrning
ett prest praptes av vilke en
gudang lit til beroligelse med vill
vechat lens av ^(vinter) sunt om de prests
skulle ligge med på den ^(e) stia
vile skien. Ja i fald i ett
fattet hem ad fodelsedags o
mumelags ar i vile friske.
5. Spisat. I stugan en oppe
spis das all maten (kavallet)
kavaler i (kumpe's klumpen)
kumpe's med 3 feller o stora
kumpe's med fire feller samt
ett (kumpe's) av en alla ett (kumpe's).
Haffelbrik va i (kumpe's) kumpe's
med 3 feller. I kumpe's en buk-
ning gjord av (stam) sten o (kumpe's)
lena das kavaler all broet

2. 11. 1970 4:15

En spisen blev taget over
og holdt som helst (om muligt)
ungarnes denne og helt alene
2 m. lang 1 m. bred (høj) på an-
der side anden side og spisen
og siden (høj) smalt langs holdt
vandt holdt. 6 betyning og
og lidt fotografen og et lille (ofte)
med en (uldt) afspændt til vrede,
(Da bogen der på tårn) anbragtes.
den (vilde) skulle gå fra et rum
til et andet bogen vil bryde -
Tilbage, spændt og siden (vilde)
de 1 m. lang og et par 1 m. om.
(vilde) borte.

Om hemmeligt forandring skal
gag skrive senere.

M. 9704:16

LINDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

Jag har skrivit

alla allt om mitt
föreläsningen. Det är
i (brev) som föredom
min nos lever, om smär
Det är

Om föreläsningarna
älskarnas jag nämne.

Jag har endast skrivit
en adress.